

10 ta' Gunju, 1949.

Imħallfin :

Is-S.T.O. Sir G. Borg, Kt., M.B.E., LL.D., *President*.

L-Onor. Prof. Dr. E. Ganado, LL.D.

L-Onor. Dr. L.A. Camilleri, LL.D.

Carmela Farrugia ne. et. *versus* Concetta Mintoff et. (*)

Legittima — Eredità — Riskju — Likwidazzjoni —

Diviżjoni — Kollazzjoni — Rijnjoni tal-Patrimonju —

Legati — Dota Monastika — Spejjeż tal-Festin —

Rigali — Spejjeż Funerarji — Art. 652 u 657 tal-Kodiċi Civili.

Il-legittimarju ma huw eredi; imma lanqas huwa kreditur ta' l-eredità; huwa biss għandu porzjoni mill-beni li halla d-decujus li hija riżervata lilu mill-lij.

Il-legittimarju għalhekk għandu jsib il-beni ereditarji kif hallihom id-decujus; u r-riskju ta' dawk il-beni huwa fuq l-eredi. Imma jekk dawk il-beni sofrew xi dannu straordinarju, li għalih mhux tenut jirrispondi l-eredi, dak id-dannu jbatih anki l-legittimarju, fis-sens illi l-beni li jmissu bi hlas tal-legittima għandu jehodhom hekk dannegġjati.

Fil-każ il-beni ereditarji kienu sofrew xi hsara bil-ghemil tal-ghadu fil-gwerra, u gje deciż illi l-legittima kellha tigi kalkulata mhux fuq il-valur tal-beni mingħajr dik il-hsara, imma fuq il-valur tal-beni kif hekk dannegġjati, salv id-dritt tal-legittimarju li jippar-tecipa fil-kumpens li eventwalment thallas il-War Damage Commission għal dik il-hsara.

Il-likwidazzjoni ta' assi ereditarju ssir verament tant għall-fini tad-diviżjoni kemm għal dak tal-likwidazzjoni tal-legittima; imma

dan il-konċett mhux iżott għal kolloz, għalies għall-finijiet tal-likwidazzjoni tal-legittima jista' jkun hemm bżonn li ssir ir-riduzzjoni ta' donazzjonijiet u ta' legati li f'każijiet ohra ma jkun hemm bżonn li ssir.

Id-dota monastika hija konferibili bħad-dota fiż-żwieġ; imma l-ispejjeż li jsiru għali-festn tal-professjoni monastika mhumiex konferibili, bħalma mhumiex konferibili l-ispejjeż li jsiru fl-okkażjoni tal-festa taż-żwieġ.

Ir-rigali li d-decujus jagħmel u favur ta' kwalunkwe persuna għandhom jiġu mdaħħlin fir-rijunioni tal-patrimonju tad-decujus biez tiġi kalkulata l-legittima; u anki l-legati li d-decujus ikun għamel favur xi persuni, anki jekk ikunu legati ta' benefiċenza.

L-ispejjeż funerarij għandhom jinqatghu mill-assi qabel ma tiġi kalkulata l-legittima; imma dawk li għandhom jinqatghu huma dawk li effettivament ikunu ntefqu għall-funeral, avvolju d-decujus ikun stabbilizza somma akbar minn dik li effettivament tintefaq għal dawk il-funerali.

Il-Qort, — Rat l-att taċ-ċitazzjoni ta' l-atturi quddiem il-Prim'Awla tal-Qorti Civili, fejn talbu li tiġi likwidata u assenjata l-legittima dovuta lill-atturi fuq l-assijiet ta' l-imsemmijin nanniet tagħhom Gio Maria u Marianna ġa miżżewġin Farrugia, li mietu rispettivament fis-7 ta' Ġunju 1933 u 18 ta' Awissu 1935, biili jkunu nominati nutar biex jagħmel l-att ta' l-imsemmija assenjazzjoni u kuraturi biex jirrapprezentaw lill-kontumac' fuq l-att; bl-ispejjeż, kompriżi dawk ta' l-ittra ufficjali tat-28 ta' Frar 1947;

Omissis;

Rat is-sentenza mogħtija mill-Prim'Awla tal-Qorti Civili tal-Maestà Tiegħu fit-30 ta' Ġunju 1948, fejn illikwidat fil-valur ta' £318. 0. 6 il-legittima dovuta lill-attur flimkien mill-wirt ta' nannuhom Gio Maria Farrugia, u fil-valur ta' £220. 13. 4 il-legittima spettanti lill-istess atturi flimkien mill-wirt ta' nannithom Marianna Farrugia; ordnat illi għas-sodisfazzjon tal-legittim' tagħhom fuq il-wirt tan-nanniet tagħhom Gio Maria u Marianna Farrugia jiġu lill-atturi assenjati

(*) Deciża b'sentenza finali fl-Appell, 27. 3. 50.

fimkien u indiviżament bejniethom is-sustanzi: indikati fil-parti razzjonali ta' dik is-sentenza; u billi bhala legittimarji għandhom id-dritt għall-frutt mill-ġurnata ta' l-apertura tas-successjoni, li rrendew il-beni li jikkomponu l-legittima. Jiġifieri s-sustanzi fuq indikati, sa meta dawn is-sustanzi jgħaddu definitivament fil-pussess tagħhom, u billi Gio Maria Farrugia miet fis-7 ta' Ġunju 1933 u Marianna Farrugia mietet fit-18 ta' Awissu 1935, ordnat li jithallsu wkoll lill-atturi fimkien bejniethom il-kera perċepit mill-mezzanin numru 41, Triq Kardinal Sciberras, Hamrun, mis-7 ta' Ġunju 1933 sal-ġurnata li fih jiġi publikat, wara li jitnaqqsu ċ-ċnus li għalih dan il-fond huwa sugġett. l-imghax tas-5% fuq it-£8. 6. 8 kwota mill-kreditu kontra.....; wara li kkunsidrat;

Illi l-insemmijin Gio Maria Farrugia u martu Marianna..... hallew lil xulxin legat ta' l-użufrutt universali tal-beni tagħhom..... hallew diversi legati, istitwew bhala verrieta universali tagħhom.....;

Omissis;

Illi wara l-mewt ta' d'n Marianna Farrugia saru kawżi oħra bejn il-kontendenti, barra mill-kawża preżenti.....;

Illi b'sentenza ta' dik il-Qorti tas-7 ta' Novembru 1941, konfermata mill-Qorti ta' l-Appell b'sentenza tal-25 ta' Mejju 1942, ġew provduti biss l-ewwel żewġ domandi, u mhux ukoll it-tielet talba relativa għall-qasma ta' l-assi part kulari ta' Gio Maria Farrugia, għar-raġuni li l-atturi tal-lum għażlu li jiehd- u dik is-sentenza rriteniet illi din il-legittima għandha tiġi likwidata f'kawża separata, u kwindi ssopressediet.....;

Omissis;

Rat in-nota ta' l-appell u l-pet zzjoni.....;

Omissis;

Tikkunsidra;

Illi f'dana l-appell ta' Concetta mart Lorenzo Mintoff il-gravam ta' l-appellanti huwa illi l-Ewwel Qorti rriteniet illi l-legittima għandha tittiehed fuq il-valur ta' l-assijiet kif kienu jinsabu fil-ġurnata ta' meta mietu t-testaturi, għax il-legittimarju mhux eredi u għalhekk il-perikoli ta' l-oġġetti eredi-

tarji huma kontra l-eredi biss; mentri l-appellanti ssottomettiet illi l-legittima ghandha tigi likwidata fuq il-valur ta' l-assi tal-lum, bid-diminzjoni derivant mill-hsarat tal-gwerra;

Il-prinċipji sottomessi mill-appellanti fuq dana l-pont huma ezatti, u ma jidhrux lanqas kontrastati mill-appellati, skond in-nota tagħhom preżentata fit-22 ta' Mejju 1947. Infatt l-legittimarju mhux eredi, kontra s-sistema prevalenti fil-kodiċi kontinentali, li jsegwu s-sistema tad-dritt komuni prevalenti; imma mill-banda l-oħra lanqas huwa kreditur ta' l-eredità. Il-liġi hija cara meta ssemmi l-legittima u tghid "expressis verbis" (art. 313 Ordinanza VII tal-1868, il-lum art. 652 tal-Kodiċi Ċivili) illi l-legittima hija porzjoni tal-beni tad-decujus rizervata mil-liġi favur id-dixxendenti, u fin-nuqqas ta' dawn favur l-axxendenti tad-decujus stess; u mbagħad fl-artikolu ta' wara (318, il-lum 657), tghid illi dik il-legittima hija dovuta fi proprjetà assoluta — "in piena proprietà". U t-testatur, peress li hija porzjoni indisponibili, ma jistax jimporni fuqha l-ebda piż, jew l-ebda kond'zzjoni; il-legittima ghandha tigi kalkolata fuq il-patrimonju intier, dedotti d-djun u l-ispejjeż funerarji;

Minn dan jidher illi l-legittimarju ghandu jehi dik il-porzjoni tal-beni mill-patrimonju tad-decujus; u għalhekk ghandu jsib dak il-patrimonju kif hallih id-decujus, għax diversament tista' tigi l-kwistjoni illi l-eredi, fil-konservazzjoni tal-patrimonju, ma għamelx id-diligenza neċessarja għall-konservazzjoni t'egħu. Għalhekk ordinarjament il-perikoli għar-riski ordinarji għandhom jigu sopportati mill-eredi. Izda meta hemm dannu li ġej minn perikolu straordinarju, fejn id-diligenza ta' l-eredi ma tistax bl-ebda mod tigi miġjuba biex tinfluwenza l-grad ta' konservazzjoni tal-beni, allura l-legittimarju ma jistax jippretendi illi itraskura dak l-event straordinarju illi minhabba fih il-beni sofrew xi dannu. Dan l-event huwa l-bumbardament minhabba l-għemil tal-għadu, u għalhekk id-dannu li graw lill-immobili minhabba l-gwerra. U jingħad "immobil". peress li għal mobili hemm bżonn, anki f'dan l-event straordinarju, illi ssir indaġini ulterjuri, jekk eżoċ, anki bl-istat tal-gwerra kollu u bil-perikolu li allura kon-

na fili, setax l-eredi jiehu iżjed kura tal-mobbli biex kemm jista' jkun isalvahom mill-ghemil tal-ghadu; imma in riferenza għall-immobili din r-riċerka mhix neċessarja. Għalhekk, jekk f'dak il-perijodu l-beni, jew xi beni, tad-deċjuż sofwew xi hsara minhabba l-ghemil tal-ghadu, u għalhekk xi beni ġew distrutti jew deprezzati, il-legittima għandha tiġi kalkulata fuq l-istat ta' dawk l-beni kif instabu wara dak id-dannu, meħud kalkolu tal-kumpens rifondibili mill-War Damage Commission. Diversament il-legittimarju jiġi avvantaġġjat di frontu għall-eredi, illi jkun sofra dak id-dannu straordinarju;

Lanqas ġie allegat illi l-assenjazzjoni ta' xi fond kienet qabel il-gwerra u giet stabbilita favur il-legittimarju, u minhabba l-mora ingustifikata ma saretx; għaliex allura jidhöl l-element ta' htija da parti ta' l-eredi li għalih għandu jirrispondi. Izda fin-nuqqas ta' kwalunkwe htija da parti ta' l-eredi, u din il-htija ta' kwalunkwe natura ma gietx akkompagnata mill-appellati, allura l-legittimarju għandu jipparteċipa kif intqal iżjed 'il fuq;

L-appellati jgħidu illi huma jaqblu mal-prinċipji fuq żvolti fuq in-natura tal-legittima, u speċjalment mal-fatt illi ma tistax jipparteċipa min-natura ta' kreditu, imma ssottomettew illi din il-kwistjoni hija kollha dottrinali, għaliex id-differenza hija minima, u għalhekk hemm nuqqas ta' interess. Dana però mhux eżatt, għaliex, kbira jew żgħira d-differenza, l-interess dejjem hemm; jekk imbagħad jirriżulta illi dik id-differenza hija verament żgħira u traskurabili, tkun allura kollha kwistjoni li għandha neċessarjament tirrifletti fuq il-kap ta' l-ispejjeż;

L-appellanti fuq din il-kwistjoni ssottomettew ukoll illi l-appellanti ma għamlux appell fuq l-assenjazzjoni tal-beni, u allura huma ma jistgħux jipparteċipaw mill-kumpens li jiġi mogħti mill-War Damage Commission, peress illi l-fond li l-hom assenjat ma għandhomx danni. Imma anki din l-osservazzjoni hija mingħajr bażi; għaliex jekk huma għamlu appell fuq il-valur tal-legittima, illi jmissha tkun ta' valur ieħor, u jekk din il-kwistjoni tiġi milqugħa, allura ġġib neċessarjament spostament fil-kalkolu kollu li jkun sar; u anki jekk tib-

qa' dik l-assenjazzjoni, eventwalment il-legittimari jistgħu jigu kundannati jagħtu xi differenza fil-valur divers, salv id-dritt tagħhom li jipparteċipaw minn dak il-kumpens tal-War Damage Commission, skond l-proporzjon tal-legittima;

Għalhekk dan il-gravam jidher li huwa bażat; u għalhekk ma hemmx bżonn tiġi eżaminata l-kwistjoni jekk hemmx gudi-
dikat mis-sentenza "Mintoff vs. Lautier", deċiża fl-Appell fil-
25 ta' Mejju 1942;

Omissis;

Tikkunsidra;

Illi fuq l-appell ta' Giovanni Farrugia u Carmela Lautier, l-ewwel gravam li dawn giebu huwa illi bis-sentenza ta' din il-Qorti ta' 25 ta' Mejju 1942, in re "Mintoff vs. Lautier", l-assi ta' Gio Maria Farrugia gie l-kwidat għall-fini tad-diviżjoni, u mhux għal-likwidazzjoni tal-legittima. Dan apparentement huwa kontrosens, għaliex la darba ssir likwidazzjoni, issir għal kwalunkwe fin; imma sostanzjalment l-osservazzjoni hija eżatta, għaliex għal-likwidazzjoni tal-legittima għandhom isiru ċerti riduzzjonijiet ta' donazzjonijiet u ta' legat illi f'każijiet oħra ma jistgħux jidhlu, oltre kriterji diversi f'materja ta' laxxiti ordnati mid-deċiżus;

L-appellanti ssottomettew ukoll illi bis-sentenza appellata għall-fini tal-legittima ġew kalkulati, b'rijunjoni fittizja, anki d-donazzjonijiet li kienu saru minn Gio Maria Farrugia ma' tul iż-żwieġ lil xi whud minn uliedu; is-somma ta' £144. 12. 0 li ħadet Carmela Lautier, £269. 6. 9 li ħadet Ester Condorato, £300 doti monastika ta' Suor Clotilde, ġew kollha konferiti fl-assi ta' Gio Maria Farrugia; però l-istess appellanti ssottomettew illi..... is-sostanzi oġġett tad-doti ġew moġhtija mill-komunjoni ta' l-akkwisti; u allura, iekk dawn il-konferimenti jsiru interament fl-assi ta' Gio Maria Farrugia, dana l-assi għandu jiġi addebitat favur il-komunjoni ta' l-akkwisti għall-valur totali ta' dawn id-donazzjonijiet;

L-appellati rrispondew illi dan l-aggravju ma jfisser xejn għalihom, għax ma jaffettax il-legittima fil-każ taht eżami, u kien jaffettahom fil-każ ipotetiku li l-assi tad-deċiżus Gio Ma-

ria Farrugia jew ta' Marianna Farrugia ma kellux fih sostanzi biex jagħmlu fronti għal-legittima. Din hija forsi osservazzjoni ta' natura Prattika; imma jibqa' dejjem illi dak li osservaw l-appellanti huwa korrett; u għalhekk dan il-gravam huwa bażat;

Tikkunsidra;

Illi aggravju iehor ta' Giovanni Farrugia u Carmela Lautier huwa illi s-somma ta' £300 hija doti ta' Suor Clotilde u għalhekk konferibili; is-somma ta' £42. 10. 0, nofs ta' £85. huma spejjeż illi l-ġenituri tagħha għamlu fil-festin meta dahlet soru; u l-appellant ssottomettew illi dik is-somma ma tikkostitwix donazzjoni lit-tifla, imma spiza li saret in okkazzjoni meta dahlet soru, bħal spejjeż għal festa taż-żwieġ, li ma humiex konferibili, u għalhekk għandha dik is-somma tiġi mnaqqa tant mill-assi ta' Gio Maria Farrugia kemm mill-assi ta' Marianna Farrugia. Fuq dan il-pont l-appellati ssottomettew illi din il-pretensjoni hija kontra dak li jiddisponi l-artikolu 657 tal-Kodiċi Civili. li jgħid illi l-legittima hija kalkolata fuq il-patrimonju int'er dedott l-piżijiet u l-ispejjeż funerarji, u fil-patrimonju għandu jiġi inkluz dak kollu illi d-decujus, taht titolu gratuwitu, anki in kontemplazzjoni taż-żwieġ, ikun iddispona favur kwalunkwe persuna, eċċettwati l-ispejjeż ta' l-edukazzjoni ta' kwalunkwe mit-tfal jew dixxendenti;

Għalhekk il-kwistjoni kollha qiegħda imperjnata jekk il-festin li sar mid-decujus meta Suor Clotilde saret soru għandux jiġi dedott jew le. Jekk wiehed jinterpreta letteralment l-artikolu citat mill-appellati nsibu illi l-legislatur ried ir-rijunjoni fittizja, għal skop ta' legittima, ta' dak kollu li t-testatur b'titolu gratuwitu, anki in kontemplazzjoni ta' żwieġ, ikun iddispona favur ta' xi hadd, imbarra l-ispejjeż ta' l-edukazzjoni tat-tfal jew dixxendenti oħra; il-festin li jkun sar għat-tifla li dahlet soru, jew in okkazzjoni taż-żwieġ tat-tfal, ma jidhrux li għandhom jiġu kompriżi f'dak l-artikolu. Infatti l-fondament tad-dispożizzjoni qiegħed kollu fuq dak li l-missier jew l-omm ikunu taw lit-tfal taht titolu gratuwitu; għaliex f'dak il-każ ma jkunx ġust illi d-decujus għandu jnaq-

qas il-porzjoni indisponibili, anki in kontemplazzjoni taż-żwieġ. Imma meta l-missier jew l-omm jagħmlu l-festa tat-tieg, jew il-festin in okkażjoni tal-vestizzjoni tat-tifla li tkun dahlet soru, b'dana jkun qegħdin jiffestegġjaw l-avveniment; imma l-t-tifla b'dan ma jkun qegħdin jagħtuha xejn taht titolu gratuwitu. U l-klient tal-ligi huwa ċar, illi t-testatur ikun "iddispona favur xi hadd"; issa meta għamel il-festin, għalkemm in okkażjoni taż-żwieġ u biex jiffestegġja dak iż-żwieġ, u l-festini għall-vestizzjoni tas-soru, ried jiffestegġja event li għalih u għal familja huwa ta' gawdju; u għalkemm dana għamlu in unur tat-tifla, iżda lilha "ut sic" ma jkun taha xejn; u għalhekk l-kelma "iddispona" tibqa' mingħajr sinifikat u mingħajr applikazzjoni f'dan il-każ;

Għalhekk dan il-gravam jidher fondat għas-somma ta' £42. 10. 0 għall-assi ta' Gio Maria Farrugia, u £42. 10. 0 għall-assi ta' Marianna Farrugia;

Tikkunsidra;

Illi l-appellanti giebu t-t'iet gravam fuq is-somma ta' £18, valur ta' kalci rigalat lill-Kanonku Burlò, peress illi skond l-appellanti dik mhix donazzjoni iżda semplici rigal. Dan il-gravam però huwa mingħajr bażi, kif tajjeb issottomet-tew l-appellati, peress illi dak huwa prevedut mill-artikolu fuq imsemmi. E' o'ggett donat jew rigalat; u għalhekk it-testatur iddispona favur xi hadd taht titolu gratuwitu minn dak l-o'ggett;

Dan il-gravam għalhekk huwa mingħajr bażi;

Tikkunsidra;

Illi r-raba' gravam huwa illi peress Gio Maria Farrugia kien ordna illi s-somma ta' £25 għandha tintefaq fil-funerali, kieku dik is-somma giet hekk erogata, peress li ma tidherx lanqas eżagerata, allura kienet tidhol f'dak li jiddisponi l-artikolu fuq imsemmi; imma peress li giet erogata għal funerali s-somma ta' £17. 13. 6, l-appellanti j'pretendu illi l-bilanċ, li gie erogat f'quddies għal ruh id-decujus, għandu similmint jigi kompriż. L-appellati jopponu ruħhom, in vista illi l-lig' teżenta biss l-ispejjeż tal-funerali;

Dan il-gravam ma jidherx li huwa bażat. Infatti la dar-

ba l-ligi tikkelleni fuq spejjeż funerarji, kieku in okkażjoni tal-funeral saret quddiesa, kienet tidbol, imma meta l-ispiża funerarja hija ta' £17. 13. 6, għalkemm il-bilanċ mar għall-quddies, din is-somma ma għandhiex tiġi kalkulata f'dik is-somma. U għalhekk dan il-gravam għandu jiġi respint;

Tikkunsidra;

Illi similmment huwa mingħajr bażi l-gravam l-iehor. fejn l-appellanti jippretendu illi s-somma ta' £50 legat lill-Propaganda Fide, £25 lis-Socjetà ta' S. Vincenz de Paoli ta' Bormla, £25 lill-Istitut ta' San Guzepp, £250 kapital fruttiferu għac-ċelebrazzjoni ta' quddies, u £150 għal fondazzjoni oħra, illi dawn ma għandhomx jiġu jkunu kunsidrati bħala liberalità; u għalhekk jippretendu illi nofs daww il-laxxiti għandhom jtnaqqsu mill-assi ta' Gio Maria Farrugia. Dan, kif intqal, huwa kontra d-dispost tal-ligi fuq imsemmi, għaliex il-legislatur, għar-rikostruzzjoni tal-parti indisponibili għall-fini tal-legittima, huwa kategoriku meta jgħid illi dak kollu illi t-testatur ikun halla taħt titolu gratuwitu a favor ta' kwalunkwe persuna għandu jiġi riunit, ma għamelx il-limitazzjoni illi l-appellanti jippretendu li huwa għamel, anzi espressament qal illi jiġu eċċettwati l-ispejjeż ta' l-edukazzjoni tat-tfal. L-appellant ssottomettew illi meta t-testatur iħalli assi diskret jista' jagħmel daww id-dispożizzjonijiet ta' liberalità a favor isituti; huwa padrun jagħmel daww il-laxxiti, imma mill-parti disponibili, għax kieku kien diversament, id-dritt tal-legittimarju kien jista' jiġi eluż faċilment bir-riduzzjoni ta' laxxiti simili;

Għal dawn ir-raġunijiet;

1. Tilqa l-appell ta' Concetta mart Lorenzo Mintoff fis-sens:— (a) illi l-legittima għandha tiġi kalkulata skond il-valur ta' l-istabili bid-diminuzzjoni derivant mill-ħsarat tal-gwerra, salv id-dritt tal-legittimarji li jipperċepixxu l-kwota li jmisshom bħala legittimarji minn kwalunkwe kumpens rifondibili mill-War Damage Commission; l-ispejjeż ta' din id-dikjarazzjoni jithallsu mill-legittimarji appellati; (b) tiddikjara u tiddeċidi.....;

2. Tilqa' l-appell ta' Giovanni Farrugia u ta' Carmelo

Lautier fis-sens biss illi:— (a) T'iddikjara illi l-gravam miġ-
 ġub minn dawk l-appellanti fil-para. (1) tal-petizzjoni tagh-
 hom huwa milqugh, u għalhekk għandha ssir il-korrezzjoni
 neċessarja, salv jekk dan iġibx jew le kambjament fil-kal-
 kolu tal-legittima; l-ispejjeż ta' din id-dikjarazzjoni ma jkunux
 taxxati bejn il-partijiet; (b) tilqa' l-gravam miġjub mill-istess
 appellanti relativament għall-ispiza għal festin meta saret so-
 ru Suor Clotilde fis-somma ta' £85 skond it-termini tal-kon-
 siderandi fuq miġjuba; l-ispejjeż ma jkunux taxxati, id-dritt
 tar-registru jithallas mill-appellati.....;

3. Tirrespingi l-appell fuq il-gravami l-oħra, bl-ispejjeż
 relatiwi kontra l-appellanti; u f'dan is-sens tirriforma s-sen-
 tenza li minnha hemm appell; u peress li issa, in vista ta'
 din id-deċiżjoni, huwa neċessarju, tordna illi l-proċess ikun
 rinviat mill-ġdid lill-perit legali Avukat Dr. Paolo Borg
 Grech biex jirriforma l-ewwel sentenza skond il-konsiderandi
 u d-dispożitiv ta' din is-sentenza, u jippreżenta r-relazzjoni
 tiegħu fis-sedufa tal-10 ta' Ottubru 1949; għal liema gurnata
 din il-kawża tibqa' differita.